

市報 とおがまち

編集発行 / 十日町市役所(電話代7-3111)毎月10日 / 昭和32年6月5日第3種郵便物認可(1部6円)



サンヨサンヨ、どにぎわう

恒例の押しあいまつりは、去る3日夜7時から少年の部で幕をあげ、夜8時半から青年達もみあいました。

サンヨサンヨのかけ声と、寒気をついてもみあう少年や若者達で会場の来迎寺の境内は、熱気と興奮につつまれました。

3 / 10
March
□221号□

あなたの貴い一票を生かそう

四月は、統一地方選挙の月です。投票日は、県議選が四月十三日、市長、市議選は四月二十七日に行なわれます。どの選挙も私たちの生活につながる大切な選挙です。みなさんが、自分の一票に大きな責任をもち、これからのまちづくりを期待をこめて投票しようではありませんか。

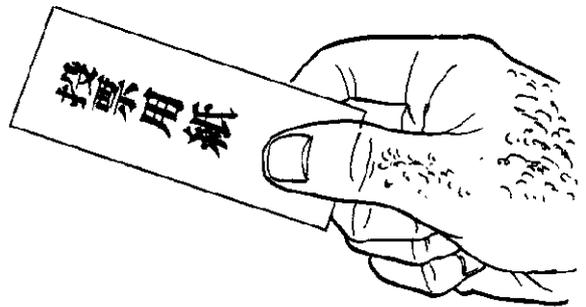
4月は統一地方選挙です



県議会 4月13日が投票日

県議会議員選挙に投票できる人は、三月十七日現在で選挙人名簿に登録された人です。(登録資格は、昭和四十九年十二月十七日までに十日町市の住民基本台帳に記録され、引き続き十日町市内に居住している人で、四月十三日までに満二十歳八30

年4月14日以前に生まれた者) になつた人) なお、投票所入場券は、四月五日頃市政事務課託員さんを通じて配布する予定。居住証明書を忘れずに二月十七日以降、十日町市に転入した人で、前の住所地の投票所で投票する人は、十日町



市長の発行する居住証明書を持参し投票所に提出してください

郵便による不在者投票制度

重度の身体障害者を対象に

このほど、公職選挙法の一部が改正され、身体に重度の障害がある有権者を対象に、郵便を使っての不在者投票ができること



こんなふうに投票できない人たちには郵送の不在者投票の制度が...

手帳の障害の程度	障害の程度	手帳の障害の程度	手帳の障害の程度
両下肢もしくは体幹の障害	一級も二級も	両下肢もしくは体幹の障害	一級も二級も
心臓、じん臓もしくは呼吸器の障害	一級も二級も	心臓、じん臓もしくは呼吸器の障害	一級も二級も
両下肢もしくは体幹の障害	特別項	両下肢もしくは体幹の障害	特別項
心臓、じん臓もしくは呼吸器の障害	特別項	心臓、じん臓もしくは呼吸器の障害	特別項
両下肢もしくは体幹の障害	第三項	両下肢もしくは体幹の障害	第三項
心臓、じん臓もしくは呼吸器の障害	第三項	心臓、じん臓もしくは呼吸器の障害	第三項

とになりました。この制度は、ことし三月一日以降に公、告示される選挙から適用されます。対象の範囲

郵便による不在者投票ができる人は、身体障害者手帳または戦傷病者手帳の交付を受けている人で①別表のいずれかに該当する方の障害の程度が別表に掲げる障害と同程度で知事から書面で証明されている方が利用できます。郵便投票証明書を交付申請書(選管にあります)は、必ず本人が氏名を書いて、身体障害者手帳または戦傷病者手帳を添えて、選挙管理委員会に郵便投

不在者投票のできる期間

投票日の当日、旅行や病気、そのほかの用務等で投票所へ行けない人は、不在者投票ができます。各選挙とも、告示の日から、投票日の前日までの毎日午前八時三十分から午後五時まで(印鑑を持参)。市役所三階の選挙管理委員会事務局で受けつけています。なお、県議会議員選挙の場合は県内の転出した市町村に居住している人は、その市町村の

「引き続き住所を有する旨の証明書を添えて、不在者投票用紙を請求してください。出穂き等に行かれた人の不在者投票は早目に手続きをしてください。」不在者投票の請求は、告示前でもできます

立会演説会

県議、市長選挙とも立会演説会を行なう予定です。日時等はまたまきついでにまきついでに後日お知らせしますので、よく聞き、よく考えて「清き一票を投票してください。」

市長市議会の投票日は4月27日

四月十五日現在で選挙人名簿に登録された人が投票できます。(登録資格は、昭和五十年一月十五日までに十日町市の住民基本台帳に記録され、引き続き、十日町市内に居住している人で、四月二十七日までに満二十歳になつた人)



投票時間等 各投票所とも、午前七時からいっせいに投票がはじまりますが、閉じる時刻は、投票所ごとに違いますので、入場券をよく

投票用紙は、市長...白地に黒刷り 市議...赤地に黒刷り

投票は市長・市議の順です。投票用紙は、市長が「白字に黒刷り」で、候補者の氏名が印刷してありますので、投票しようと思ふ人の欄に備えつけのゴム印で○の記号をつけることによつて、その人に投票したことになります。(記号式投票)

市議会議員の投票用紙は、「赤地に黒刷り」で、投票しようと思ふ候補者の氏名を書いて(一人)投票することになります。

コモ市と姉妹都市提携

春日市長が正式調印

記念に雪まつりカラー写真など贈る 国境越えて友情の花を咲かせよう

本市では、昭和四十九年二月織物組合をはじめ、市内各種団体から、イタリア国コモ市との姉妹都市提携の請願がなされて以来、昭和四十九年九月十七日に十日町市議会で、昭和四十九年十一月二十二日には、コモ市議会において、全会一致で提携が成立。このたび調印式のはこびとなり、親善使節団がコモ市を訪れました。

親善使節団の一行は、去る二月二十四日出発、二十七ヨコモ市役所で、同市と十日町市との盟約書の調印式が行なわれ、三



2月27日、調印式 コモ市役所で

姉妹都市盟約書

イタリア国コモ市と日本国十日町市は、ここに姉妹都市として提携することを盟約する。両市は相互に文化、産業、経済の交流を図るとともに友情と理解を深めることを念願し、ひいては、これが世界平和と人類の福祉に貢献することを確認し、この姉妹都市提携を行なう。

1975年2月27日 日本国十日町市長 春日 由 三 (印)
イタリア国コモ市長 アントニオ・スバリーノ (印)

姉妹都市の究極の目標は、関

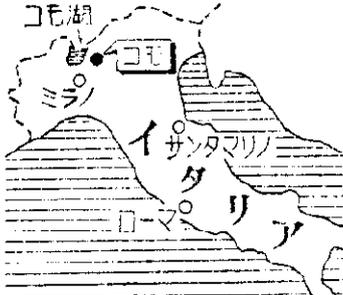
国際親善と人類福祉に貢献

親善使節団の一行は、去る二月二十七日の調印式では、アントニオ・スバリーノ市長と春日市長が盟約書に正式に調印。ここ初めてたく両市の縁組みが成立しました。盟約書の全文はつぎのとおりですが、今後、両市は、それぞれ全市をあげて産業、教育、文化、経済の交流をはかり、市民の友好関係を深めていくことになりました。春日市長は、姉妹都市盟約を

記念して、たて六十二・五センチ七十二・五センチの雪まつりカラー写真を贈りました。また、友好、交歓のしるしとして、十日町のきもの「絵羽織」や雪まつりカラーフィルム、デスカパー「とおかまち」イタリア語版など手渡しました。

今夏の姉妹都市のきっかけは春日市長が以前コモ市を訪れたとき、十日町市とコモ市の風景と産業が非常に似ていることに強い印象を持ったことから話しが持ちあがり、市内各種団体から姉妹都市提携の請願、市議会の賛成が得られるなど、話しあいは順調に進められました。

係市民同志の国際理解によって世界の平和に寄与することであり、その過程で経済、文化、教育、行政等に大きな役割を果たしており、現在では百三十三市二十七町三村が三十一カ国の各都市と姉妹都市提携しています。特に本市は両市間の経済発展のため、コモ市とのファッション



ロマンあふれるコモ湖



コモ市は絹織物の名産地

コモ市は世界的な絹織物の生産地であると共に、ヨーロッパで有数の美しい景観に恵まれ、ロマンあふれた別荘地、観光地でもある。数多くの神話を秘めているコモ湖の魅力、緑と花々にいるどられた豊かな自然、そして純朴な人たち。こんなイタリア国コモ市と当市が手を結び、友情を深めていくこととなります。

▲コモ市の位置▼

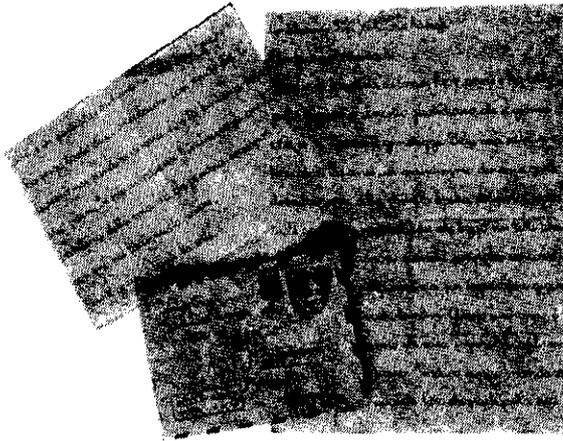
コモ市は、イタリアの最北端、スイス国境にはば接しています。北部イタリアの中心であるミラノ市から車で約一時間。人口は、約八万人。手工芸的な美しい絹織物へコモ織りにはネクタイ、スカーフ、ジュエリー布地として世界で広く愛好されている。その年間売上高は約千億ラ。日本円にして約五百億円で、当市の織物年間販売高とはほぼ同じ位です。

姉妹都市提携の経過

- 五月十三日 十日町市議会：「コモ市と姉妹都市提携の請願を採択。」
- 六月十三日 イタリア文化会館に協力要請(メウッチ館長)
- 六月十九日 コモ市長あて正式に姉妹都市提携の申し入れ。
- 八月二十二日 春日市長：NHK外信部口へ支局を通じコモ市視察。
- 九月五日 NHK理事から連絡：「コモ市は評議員会を開き、賛成の意向である。」
- 十一月二十二日 コモ市議会は、万場一致で姉妹都市となることを可決。
- 五十年二月二十七日 姉妹都市盟約書に調印、姉妹都市提携。

ラウラ・クレリチさん(九才)から 手紙「本や絵ハガキをおくって」

去る二月十七日、姉妹都市コ
モ市の九才になるラウラ・クレ
リチさんから、春日市長につぎ
のような手紙がよせられました。
そこで、親善
使節団の一行は、
調印式のあと、ラ
ウラ・クレリチさ
んに十日町市の絵
ハガキや民芸品、
十日町小学校の児
童の書いた習字、
図画等を直接手渡
してまいりました。
ラウラ・クレリ
チさんは、十日町
市内のおない年(九才)のこども達との文通を望んでいます。文通希望者は、いませんか



私は、コモ市の九歳の少女です。私は「プロビデンス」という市の新聞で、二月二十七日に十日町とコモの姉妹都市提携の調印がおこなわれるという記事を読みました。私は、できればあなたの市を訪ね、今までで就んだ日本についての色々な事柄について、実際にこの目でみたり、私と同じ年齢の少女達に会って、日本のこどもたちの遊びや習慣について習いたいという強い望みを抱いております。けれど、残念ながら、この望みを実行に移すことは不可能です。それと、あなたの市の絵ハガキか本を送って下さればうれしいです。特に日本のこども達の遊びについて書いてある本をお送り下さるよう心から望んでいます。想像力をはたらかせながら、絵ハガキを見たり、本を読んだりすれば、あなたの市に行くことと同じことになるでしょう。

又、パンパルとして、私とおない年の何人かのこどもたちの住所をお教え下さい。心からの感謝と挨拶をもってハイバイ。
ラウラ・クレリチ
二月八日
イタリア国コモ市ニニ、一〇〇プランビラ十二

敬愛申し上げる春日由三十日町市長様

第一回市議会定例会は、去る三月十日から開かれました。今回の定例会は、呼び名を予算議会ともいわれ、昭和五十年年度一般会計予算案及び特別会計予算案の審議が中心をなしています。そのほか、審議される主なものは、市手数料条例の一部改正、市都市計画税条例の一部改正、市営住宅条例の一部改正、市国民健康保険条例の一部改正、市国民健康保険診療所条例の一部改正、市災害用慰金の支給及び災害援護資金の貸付に関する条例の一部改正等となっています。

市手数料条例の一部改正案は、身分職業に関する証明、印鑑証明、住民票、土地、建物証明等の手数料は、一件五十円を用紙一枚につき七十円とするものです。市営住宅条例の一部改

昭和五十年年度一般会計予算案など審議 第一回市議会定例会



ラウラ・クレリチさんに絵ハガキを手渡す春日市長



絵羽織を手にして～コモ市長夫人は十日町のさももの美しさを賞賛

正は入居者の収入基準を三万円をこえ五万八千円以下(第一種)を三万六千円をこえ六万五千円に改め、第二種は、三万円以下を三万六千円以下に改めるものです。市国民健康保険条例の一部改正は、国民の被保険者が死亡したとき支給する助産費を二万円から四万円に引き上げ(七月一日実施)、被保険者が死亡し、葬祭を行なったときの葬祭費一万円を一万五千円に引き上げるものです。また、市国民健康保険診療所条例の一部改正では、市国民健康保険の直営診療所を市の経営とし、へき地住民の医療の充実強化を図ることを目的としています。



昭和三十九年一月三十一日現在の十日町市、川西町衛生施設組合の財政事情を公表します。
十日町市川西町衛生施設組合
管理者 十日町市長春日由三
昭和三十九年度予算執行状況
(収入率81% 執行率85%)

市民憲章

市民がどんどん
市民憲章「市民の願
いは、昨年十月十二日
の市制施行20周年記念
式典で発表され、市で
は、その後、市民憲章を
全世帯に配布、また公
共施設に掲示したり、
市議員の唱和、市内小
中学校の教室に掲示す
るなど、その普及と実
行のための努力をつづ
けています。このほど、
五名の市民のみまさん
から、市民憲章「十日町
市民の願い」を生活の
中に見つけ、生活の
方策をインタビューし
てみました。

市議会でも開会時に
唱和したら、市民にと
り、憲章をメモ帳にと
りこんでおき、サークル、
学生会、学校の開会
式でも、市民の願いを
唱和する。市民の願い
は、市民の願いを
「市民の願い」を生活
の中に見つけ、生活の
方策をインタビューし
てみました。

十日町市民の願い
雪の国のさももの町で
今日よりすばらしい
明日を夢みて
今日に限りない
感謝をささげ
今日を人々のために
働けることを
念じてやまない

昭和三十九年度予算執行状況
(収入率81% 執行率85%)
三億五、六六六、四〇〇円
八、八五三、〇〇〇円
一、六〇三、〇〇〇円
予算額 収入総額 支出総額

組合債の状況

ごみ焼却場	1億8,900万円
し尿処理場	2,655万円
火葬場	137万円
清掃車	224万円
計	2億1,916万円

一時借入 3,500万円

所得税の申告と納税は3月15日までに
確定申告を済ませていない方は早く済ませて下さい。不明の点は十日町税務署へ。

「二十歳を考える」

レポートを募集

今年の成人式は五月十一日(日)に行なわれます。今年の成人式該当者は六百九十人ですが、公民館では「二十歳を考える」をテーマに、レポートの提出を求めています。

テーマ①農業を考える②農村問題を考える③出稼問題を考える④都会からのわたしの脱出⑤織物の将来を考える⑥わたしの職業⑦わたしの青春⑧わたしの結婚観⑨親から学んだこと⑩初めて選挙権を得て⑪わたしの訴えたいこと⑫詩「二十歳」⑬その他



書き方/レポートの初めにテーマ、氏名、住所、職業を明記のこと

枚数/四百字詰原簿用紙タテ書き四枚前後

切り/三月十五日(土)

宛先/十日町市公民館「二十歳の記録」係

看護婦(士)等修学資金貸与希望者を募集

市役所保健課では、昭和五十年看護婦(士)及び准看護婦(士)修学資金貸与希望者をつぎのとおり募集します。

応募資格者は、看護婦等の養成施設に在学する者で、将来十日町市内に勤務を予定している方です。

貸付額は、高等看護学院生月額六千円、准看護学院生月額三千円、

千円です。なお、免許を取得した後、市内で業務に従事した期間が三年以上に達したときは修学資金の返還は免除されます。くわしいことは、市役所保健課へお問い合わせください。

血液無料化制度を

ご存知ですか

昭和四十九年四月一日以降に輸血を受けた人(但し献血された保存血液の輸血を受けた人に限る)で、血液代金(自己負担金)を医療機関に支払った方には、日本赤十字社がその自己負担金を支払ってくれます。

該当者は、輸血を受けた医療機関で証明書を受けて、新潟県赤十字血液センター(新潟市関屋下川原一の三の二)へお送りください。

なお血液センターでの給付申請の受付期間は、自己負担金を医療機関に支払った日から一年以上以内となっています。

固定資産税第一期分

納期は五月に変更

昭和五十一年度評価替え準備と畜場整備事業六百万円

3月の休日救急医
16日 野野野 院(神前町)
21日 大島 院(院川町)
22日 大島 院(院川町)
23日 至誠堂 院(西通東)
30日 十日町病院(高田町)

新水地区簡水事業

等に年金融資

昭和四十九年度分年金積立金還元融資額がすぎのとおり決定いたしました。

本市関係

▽市営グラウンド照明施設新設事業九百八十万円▽新水地区簡易水道事業千六百万円▽下条地区簡易水道事業三百七十万円▽馬水地区簡易水道事業二百二十万

十日町地域広域事務組合分▽畜場整備事業六百万円



村山さん、人命救助で表彰

このほど、村山聡太郎さん(市内川治下町)は、春日市長から、人命救助の表彰を受けました。



春日市長から、人命救助の表彰を受ける村山さん(二月七日、市長官邸で)

五日、通学途上の宇重が流雪溝に転落、川治川に流されたのを村山さんの素早い行動で、無事救出したものです。

市ほう賞規則第二条第一号(人命救助したもの)該当表彰は、村山さんが第一号となります。

流雪溝のフタは開け放しにしていないで、市及び警察署では、流雪溝のフタは、消雪作業以外、必ずしめるよう指導していたところ、たまたまフタを開け放し、危険な状態になっていたことが事故の原因になったもので、市民のみさんの注意を強く望んでいます。

村山さんの話
「流雪溝が気になり、見回りにしたところ、子どもが浮かんでいたので、みなさんの協力で助かってよかった。」

商店街振興組合一万六千六百六十三円▽十日町職労二万三千八百三十円

飲酒運転は絶対しないように

十日町警察署公表の酒酔い運転者氏名

服部正二 (大字八箇丙二二九)

県展出品作品を募集

第三十回県美術展は、五月二十三日から、県内六会場(十日町会場は七月五日〜十一日)で開催されます。(出品作品の搬入受付は五月十七、十八日)申し込みは、新潟日報社事務局(新潟市東中通一〇二九一三三一一番)へ。